

TXUSPO POYO

Txuspo Poyo (1963, Alsasua, Navarra) es licenciado en Bellas Artes por la Universidad del País Vasco (UPV). En el 2001 la Fundación Marcelino Botín le concede una beca para la residencia en el ISCP y estudia en el CADA de la Universidad de Nueva York. En 2006 la Fundación Arte y Derecho, y la Fundación de las Artes de Valencia le conceden una ayuda para realizar el proyecto *Delay Glass*. Ese mismo año recibe el Premio Gure Arte del País Vasco. En el 2008 obtiene el Premio de la X Mostra Internacional Unión Fenosa. Ha participado en las XV Jornadas de Estudio de la Imagen de la Comunidad de Madrid, y ha sido invitado en distintos másteres de la Universidad de Cuenca y de la UPV.

Entre sus muestras individuales podemos destacar las celebradas en el Museo Artium de Vitoria, el Centro de Arte la Panera de Lérida, el Museo de Arte y Diseño de Costa Rica y en la Sala Montcada de La Fundación la Caixa de Barcelona. También ha participado en colectivas como *Geopolíticas de la animación*, en el CAAC de Sevilla y el MARCO de Vigo; el festival Les Rencontres Internationales París/Madrid/Berlín; la II Trienal de Angola; en el FILE de São Paulo; *Incógnitas* en el Guggenheim de Bilbao; *Cine y casi cine*, en el Reina Sofía de Madrid; *Multitude*, en el centro de arte Artists Space de Nueva York, o la Fundación Sandretto Re Rebaudengo, en Guarene-Turín, Italia, entre otras.

<http://www.txuspo-poyo.com>

Txuspo Poyo (1963, Alsasua, Navarra) holds a BA in Fine Arts from the University of the Basque Country (UPV). In 2001 he completed an ISCP residency sponsored by Fundación Marcelino Botín and also studied at the CADA center of New York University. In 2006 he received funding from Fundación Arte y Derecho and Fundación de las Artes de Valencia for his *Delay Glass* project, and the same year won the Premio Gure Artea of the Basque Government. In 2008, he was awarded first prize at the 10th Unión Fenosa International Exhibition. He has taken part in the Madrid Region's 15th Image Symposium, and has been an invited speaker on master's programs at the University of Cuenca and the UPV.

He has held solo exhibitions in venues such as Museo Artium in Vitoria, Centre d'Art la Panera in Lleida, the Costa Rica Museum of Contemporary Art and Design and the Montcada Gallery of Fundació la Caixa in Barcelona. His group exhibitions include *Geopolíticas de la animación* showing at the CAAC in Seville and MARCO in Vigo; Les Rencontres Internationales Paris/Madrid/Berlin; the 2nd Angola Triennial; the FILE in São Paulo; *Incógnitas* at the Guggenheim Museum Bilbao; *Cine y casi cine* at the Reina Sofía in Madrid; *Multitude* at the Artists Space in New York, and Fundación Sandretto Re Rebaudengo, in Guarene-Turin, Italy.

<http://www.txuspo-poyo.com>

EXPEDIENTE: TÚNEL DE LA ENGAÑA

Este proyecto es una aproximación a la imagen residual de la construcción del túnel de La Engaña. Se trata de un tejido creado con los hilos de varios relatos entrecruzados que se manifiestan en fragmentos de la memoria, la identidad y el legado, generando relecturas de una historia inconclusa entre el hecho y la ficción.

El túnel de La Engaña, con 6.976 m de longitud, fue en su momento el túnel más largo construido en la Península. Esta gigantesca infraestructura ferroviaria está localizada entre Burgos y Cantabria, y es el último tramo de un ambicioso proyecto que trató de unir por tren Santander con el Mediterráneo. En 1941, el organismo ejecutor de obras del Estado ordenó varios destacamentos de presos políticos que, junto con obreros de toda la Península, comenzaron a trabajar en la creación de los poblados para obreros, finalizando el túnel en 1961. La obra quedó estanca hasta 1985, momento en que el gobierno decidió abandonarla.

En el interior de la sala, una de las pantallas relata la trepanación histórica de una montaña y su apuntalamiento con el mismo rigor que unos operarios vacían de contenido a un paquidermo y construyen su armazón. En la otra proyección, un elefante recorre las ruinas de los andenes, la estación y los antiguos asentamientos obreros hasta finalizar en el interior del túnel. El estado del animal conecta con los testimonios de los supervivientes en términos de fisicidad, emotividad y sentido del duelo. En ambas pantallas, las acciones de cavar y vaciar se han ido estructurando a través de los poemas *Cavando* de Seamus Heaney y *Los hombres huecos* de T. S. Eliot como si estos se hubieran situado metafóricamente en cada extremo del túnel.

Una tercera pantalla instalada en el *hall* nos muestra una acción actual realizada en la boca sur del túnel de La Engaña, en la actualidad tapiada con un muro. Un operario realiza una restauración de la letra E desaparecida. En el interior de la nueva letra E se guarda una cápsula de tiempo que contiene las voces de los testimonios de algunos de los supervivientes que trabajaron a ambos lados del túnel.

El túnel es un agujero profundo en el cuerpo de la historia; el interior de un vientre vacío de órganos; una caverna, un abismo oscuro, una herida, pero también la puerta que nos lleva a lo desconocido y una entrada desde donde avanzar a pesar de la advertencia.

This project is an attempt at a residual image of the construction of the La Engaña tunnel. It is a fabric made from the threads of various intertwined stories expressed in fragments of memory, identity and legacy, inviting re-readings of an unfinished tale somewhere between fact and fiction.

The La Engaña tunnel, with its 6,976 m length, was at the time the longest tunnel ever built in the Iberian Peninsula. This giant railway infrastructure lies between Burgos and Cantabria, and was the last stretch of an ambitious project to create a train link between the city of Santander and the Mediterranean coast. In 1941, the office in charge of public works deployed squads of political prisoners to the area. There they began building workers' settlements, together with other laborers from all over Spain. The tunnel was completed in 1961, but the project was put on hold until 1985 when the government decided to abandon it.

Inside the room, one screen shows the historic trepanning of a mountain and its interior bracing, rivalling in proficiency with a team of operatives who hollow out a pachyderm before mounting its inner frame. On the other screen, an elephant advances through the ruined remains of platforms, a station and the former workers' homes before ending up inside the tunnel. The animal's state connects with the accounts of survivors in terms of physicality, emotional charge and feelings of grief. On both screens, the actions of digging and emptying draw on the poems *Digging* by Seamus Heaney and *The Hollow Men* by T. S. Eliot, as if each were stationed metaphorically at one of the tunnel's extremes.

A third screen in the hall depicts a recent action performed at the southern mouth of the La Engaña tunnel, now sealed off by a wall. A worker is engaged in restoring the missing letter "E". Lodged inside the new "E" is a time capsule with the spoken testimonies of survivors who worked at both ends of the tunnel.

The tunnel is a deep hole in the body of history, the inside of a belly emptied of its organs, a cave, a dark abyss, a wound, but also the door that leads us to the unknown and an entrance to advance beyond, in spite of the warning.



STATEMENT

Desde los años noventa, Txuspo Poyo ha seguido una cierta metodología procesal con un sentido muy marcado del montaje para trazar historias yuxtapuestas a partir de la investigación y análisis de ciertos acontecimientos generacionales en cruces híbridos. Estos van desde la serie de celuloideos, donde deconstruía películas para ejecutar tejidos con la imagen fílmica, al uso de la cámara PixelVision como dispositivo de juguete pre-tecnológico; su objetivo, realizar un estudio documental sobre lo relacional en el comportamiento moral, de género, social y psíquico de los dibujos animados en la cultura occidental. Todas estas propuestas han ido generando relatos cuya tensión reside en imágenes cruzadas, tramas donde confluyen residuos históricos e inconclusos junto a fragmentos del imaginario cultural, tanto colectivo como individual, capturados de la historia, el mundo del cine, la arquitectura y la literatura de ciencia ficción. Sus obras aportan una relectura de modos y modelos de producción y representación.

Since the 1990s, Txuspo Poyo has developed a mode of proceeding distinguished by the use of montage to trace juxtaposed stories starting from the exploration and analysis of certain generational events at the point of hybridization. These range from the celluloid series, in which he deconstructed films in order to weave fabrics with the filmed image, to the use of the PixelVision camera as a pre-technological toy; the aim being to conduct a documentary study of relational elements in the moral, gender, social and psychological behavior of animated characters in Western culture. These propositions have given rise to narratives that draw their tension from interconnected images, weaves in which unfinished historical remnants converge with fragments of the cultural imaginary, both individual and collective, lifted from history, film, architecture and science fiction. His works offer a re-reading of modes and models of production and representation.

Serie expositiva MULTIVERSO

El impulso y fomento del conocimiento basado en la investigación y la creación

artística y cultural, así como la interacción entre ambos dominios, constituyen el

núcleo del programa de trabajo de la Fundación BBVA. En el área de Cultura, la

Fundación BBVA mantiene un consolidado programa de música contemporánea

y promueve, a través de las Becas Leonardo, la creación e innovación en música

Y ópera, en literatura y teatro, y en artes plásticas y arte digital. Asimismo, desde

2014 pone el foco en la videocreación a través de las Becas MULTIVERSO a la

Creación en Videoarte, que posibilitan el desarrollo de uno los lenguajes más

característicos del presente y que con más fuerza define nuestra cultura.

La presente exposición forma parte de una serie que lleva por primera vez al

público las obras resultantes de la segunda edición de las Becas MULTIVERSO

a la Creación en Videoarte. De entre los numerosos artistas que concurren a

la convocatoria, una comisión evaluadora, operando con total independencia y

atendiendo a la trayectoria innovadora de los artistas y a la singularidad de los

proyectos que se proponían llevar a cabo, seleccionó las nueve creaciones que

se exhibirán entre mayo de 2017 y mayo de 2018.

La comisión evaluadora estuvo integrada por Juan Antonio Álvarez Reyes, direc-

tor del Centro Andaluz de Arte Contemporáneo; Eugeni Boneç, artista y comisario

de exposiciones; Javier Díaz-Guardiola, coordinador de las secciones de Arte,

Arquitectura y Diseño de *ABC Cultural*; Nuria Enguita, comisaria de exposicio-

nes; Chus Martínez Pérez, directora del Instituto de Arte de la Academy of Arts

and Design de Basilea; Mariano Navarro, crítico de *El Cultural*; María Pallier,

directora del programa *Metropolis* de TVE; Blanca de la Torre, comisaria de ex-

posiciones e historiadora del Arte; y Elena Vozmediano, crítica de Arte en *El Cul-*

tural. Nuestro agradecimiento a todos ellos por la difícil tarea de seleccionar tan

solo nueve de entre los muchos y originales proyectos presentados.

MULTIVERSO exhibition series

The development and promotion of knowledge based on research and artistic

and cultural creation, as well as the interaction of both domains, form a core

strand of the BBVA Foundation's action program. In its Arts & Humanities area,

the Foundation runs a highly regarded contemporary music program, as well as

supporting creation and innovation in music and opera, literature and theater,

and the plastic and digital arts through its Leonardo Grants. Since 2014, it has

expanded its focus to video creation through the MULTIVERSO Grants for Video

Art Creation, in order to foster the development of a language that is at once

distinctly of our time and forcefully expressive of today's culture.

The present exhibition is part of a series that will offer the first public viewing

of works selected in the second edition of the MULTIVERSO Grants for Video

Art Creation. From among the numerous artists submitting entries, an evaluation

committee independently selected the nine pieces to feature in this series,

running from May 2017 to May 2018, based on the authors' innovation record

and the originality of the project.

The evaluation committee was formed by Juan Antonio Álvarez Reyes, Director

of the Centro Andaluz de Arte Contemporáneo; Eugeni Boneç, artist and

exhibition curator; Javier Díaz-Guardiola, coordinator of the Art, Architecture

and Design sections of *ABC Cultural*; Nuria Enguita, exhibition curator; Chus

Martínez Pérez, Director of the Art Institute of the Academy of Arts and Design,

Basel; Mariano Navarro, critic for the *El Cultural* supplement of *El Mundo*,

María Pallier, director of the arts program *Metropolis*, TVE; Blanca de la

Torre, exhibition curator and art historian; and Elena Vozmediano, art critic for

El Cultural. We wish to thank all of them here for undertaking the hard task of

choosing just nine out of the many original projects submitted.

Fundación BBVA

Barcelona, 1960. Comisaria, investigadora y docente.

Profesora titular especialista en Arte y Nuevos Medios en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Barcelona (desde 1993). Vicedecana de Investiga-

ción, Doctorado y Posgrados.

www.laurabaigorri.net

Principales curadurías: Coordinación de la *Exposición MULTIVERSO VIDEOARTE*

(2016) *Ayudas Fundación BBVA a la Creación en Videoarte*. Monográficos "Mul-

tiverso" en *Metropolis* RTVE (2016); *CTRL + [I]: Intimacy, eximacy and control*

in the age of the self's overexposure (2016), en Studio XX, Festival HTMLies 12,

Terms of privacy, de Montreal. *Romper las reglas: juego y desafío ético en el*

arte (2015) en CENART; Festival de Artes Electrónicas y Video Transito_MX06

de México DF. *Videoarte. Video crítico en Latinoamérica y Caribe* (2009-2015),

La Habana, Camagüey, Río de Janeiro, Atenas, Estambul y Casablanca; AECID

de Chile, Quito, Guayaquil, Manizales, Lima, Cuzco, Managua, Asunción, Miami,

exhibida en México DF. Buenos Aires, Rosario, Córdoba, Montevideo, Santiago

de Chile, Quito, Guayaquil, Manizales, Lima, Cuzco, Managua, Asunción, Miami,

La Habana, Camagüey, Río de Janeiro, Atenas, Estambul y Casablanca; AECID

de México DF. *Videoarte. Video crítico en Latinoamérica y Caribe* (2009-2015),

RTVE (2012). Siempre en la lucha! Video cubano de Gárciga, Castro y Rastua

(2009), en Festival Loop, CaixaForum de Barcelona. *Homo Ludens Ludens. Situan-*

do el juego en la cultura y sociedad contemporáneas (2008), en Laboral Centro

de Arte y Creación Industrial de Gijón.

Libros: *Video en Latinoamérica. Una historia crítica* (AECID y Brumaria 2008);

Net.art. Prácticas estéticas y políticas en la Red (Universidad de Barcelona y

Brumaria, 2006); *Video. Primera etapa: el video en el contexto social y artístico*

de los años 60/70 (Brumaria, 2004) y Premio a la Creación y Crítica de Arte 2005,

Fundación Espais de Girona; y *El video y las vanguardias históricas* (Universidad

Serie expositiva MULTIVERSO

El impulso y fomento del conocimiento basado en la investigación y la creación

artística y cultural, así como la interacción entre ambos dominios, constituyen el

núcleo del programa de trabajo de la Fundación BBVA. En el área de Cultura, la

Fundación BBVA mantiene un consolidado programa de música contemporánea

y promueve, a través de las Becas Leonardo, la creación e innovación en música

Y ópera, en literatura y teatro, y en artes plásticas y arte digital. Asimismo, desde

2014 pone el foco en la videocreación a través de las Becas MULTIVERSO a la

Creación en Videoarte, que posibilitan el desarrollo de uno los lenguajes más

característicos del presente y que con más fuerza define nuestra cultura.

La presente exposición forma parte de una serie que lleva por primera vez al

público las obras resultantes de la segunda edición de las Becas MULTIVERSO

a la Creación en Videoarte. De entre los numerosos artistas que concurren a

la convocatoria, una comisión evaluadora, operando con total independencia y

atendiendo a la trayectoria innovadora de los artistas y a la singularidad de los

proyectos que se proponían llevar a cabo, seleccionó las nueve creaciones que

se exhibirán entre mayo de 2017 y mayo de 2018.

La comisión evaluadora estuvo integrada por Juan Antonio Álvarez Reyes, direc-

tor del Centro Andaluz de Arte Contemporáneo; Eugeni Boneç, artista y comisario

de exposiciones; Javier Díaz-Guardiola, coordinador de las secciones de Arte,

Arquitectura y Diseño de *ABC Cultural*; Nuria Enguita, comisaria de exposicio-

nes; Chus Martínez Pérez, directora del Instituto de Arte de la Academy of Arts

and Design de Basilea; Mariano Navarro, crítico de *El Cultural*; María Pallier,

directora del programa *Metropolis* de TVE; Blanca de la Torre, comisaria de ex-

posiciones e historiadora del Arte; y Elena Vozmediano, crítica de Arte en *El Cul-*

tural. Nuestro agradecimiento a todos ellos por la difícil tarea de seleccionar tan

solo nueve de entre los muchos y originales proyectos presentados.

LAURA BAIGORRI BALLARÍN

Barcelona, 1960. Comisaria, investigadora y docente.

Profesora titular especialista en Arte y Nuevos Medios en la Facultad de Bellas

Artes de la Universidad de Barcelona (desde 1993). Vicedecana de Investiga-

ción, Doctorado y Posgrados.

www.laurabaigorri.net

Principales curadurías: Coordinación de la *Exposición MULTIVERSO VIDEOARTE*

(2016) *Ayudas Fundación BBVA a la Creación en Videoarte*. Monográficos "Mul-

tiverso" en *Metropolis* RTVE (2016); *CTRL + [I]: Intimacy, eximacy and control*

in the age of the self's overexposure (2016), en Studio XX, Festival HTMLies 12,

Terms of privacy, de Montreal. *Romper las reglas: juego y desafío ético en el*

arte (2015) en CENART; Festival de Artes Electrónicas y Video Transito_MX06

de México DF. *Videoarte. Video crítico en Latinoamérica y Caribe* (2009-2015),

La Habana, Camagüey, Río de Janeiro, Atenas, Estambul y Casablanca; AECID

de Chile, Quito, Guayaquil, Manizales, Lima, Cuzco, Managua, Asunción, Miami,

exhibida en México DF. Buenos Aires, Rosario, Córdoba, Montevideo, Santiago

de Chile, Quito, Guayaquil, Manizales, Lima, Cuzco, Managua, Asunción, Miami,

La Habana, Camagüey, Río de Janeiro, Atenas, Estambul y Casablanca; AECID

de México DF. *Videoarte. Video crítico en Latinoamérica y Caribe* (2009-2015),

RTVE (2012). Siempre en la lucha! Video cubano de Gárciga, Castro y Rastua

(2009), en Festival Loop, CaixaForum de Barcelona. *Homo Ludens Ludens. Situan-*

do el juego en la cultura y sociedad contemporáneas (2008), en Laboral Centro

de Arte y Creación Industrial de Gijón.

Libros: *Video en Latinoamérica. Una historia crítica* (AECID y Brumaria 2008);

Net.art. Prácticas estéticas y políticas en la Red (Universidad de Barcelona y

Brumaria, 2006); *Video. Primera etapa: el video en el contexto social y artístico*

de los años 60/70 (Brumaria, 2004) y Premio a la Creación y Crítica de Arte 2005,

Fundación Espais de Girona; y *El video y las vanguardias históricas* (Universidad

Barcelona, 1960. Curator, researcher and teacher.

Professor specializing in art and new media in the School of Fine Arts at the

University of Barcelona (since 1993). Vice-Dean of Research and Doctorate

and Postgraduate Studies.

www.laurabaigorri.net

Main curated shows: Coordinator of the exhibition *MULTIVERSO VIDEOARTE*

(2016) *Ayudas Fundación BBVA a la Creación en Videoarte*. "Multiverso"

episode of *Metropolis*, RTVE (2016); *CTRL + [I]: Intimacy, Eximacy and Control*

in the Age of the Self's Overexposure (2016), in Studio XX; Festival HTMLies 12,

Terms of Privacy, in Montreal. *Romper las reglas: juego y desafío ético en el*

arte (2015) at CENART; Festival of Electronic Arts and Video Transito_MX06,

Mexico City. *Videoarte. Video crítico en Latinoamérica y Caribe* (2009-2015),

La Habana, Camagüey, Río de Janeiro, Athens, Istanbul and Casablanca; AECID

and Instituto Cervantes; TV special "Carta blanca a comisarios", *Metropolis*,

RTVE (2012). Siempre en la lucha! Video cubano de Gárciga, Castro y Rastua

(2009), at the Loop Festival, CaixaForum, Barcelona. *Homo Ludens Ludens. Situan-*

do el juego en la cultura y sociedad contemporáneas (2008), at Laboral

Centro de Arte y Creación Industrial, Gijón.

Books: *Video en Latinoamérica. Una historia crítica* (AECID and Brumaria 2008);

Net.art. Prácticas estéticas y políticas en la Red (Universidad de Barcelona and

Brumaria, 2006); *Video. Primera etapa: El video en el contexto social y artístico*

de los años 60/70 (Brumaria, 2004), winner of the Art Creation and Criticism

Prize of Fundació Espais, Girona; and *El video y las vanguardias históricas*

(Universidad de Barcelona, 1997).